

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chAub)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chAub050

Édition critique

1264, décembre.

Type de document: Charte: amortissement.

Objet: Amortissement par Henri [I], chevalier, sire de Traînel et de la Villeneuve[-aux-Riches-Hommes], en faveur de l'abbesse et du couvent de la Cour-Notre-Dame du don qu'a fait à cette abbaye messire Jean Britaud, en échange de 100 soudées de terre, d'une rente annuelle de 20 setiers d'orge à la mesure de Traînel, assise sur son moulin de Fontaine[-Fourches] mouvant en fief dudit Henri.

Auteur: Henri [I], chevalier, sire de Traînel et de la Villeneuve[-aux-Riches-Hommes].

Sceau: Henri [I], chevalier, sire de Traînel et de la Villeneuve[-aux-Riches-Hommes].

Bénéficiaire: L'abbesse et le couvent de la Cour-Notre-Dame.

Autres Acteurs: Jean Britaud.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue.

Lieu de conservation: Archives départementales de l'Yonne, H 798 (fonds de l'abbaye de la Cour-Notre-Dame).

Édition antérieure: D. Coq, 1988, Documents linguistiques de la France. III. Aube, Seine-et-Marne, Yonne, p. 56.

Verso: Fontes. Laudatio domini Henrici de XX sextariis orde

(XIII^e s.).

Transcription de la charte

1 Je, Henris de Treignel, *chevaliers*, sires de Vileneuve, **2** faz à-savoir à touz ces qui ces \2 presentes lestres verront **3** que je, le don que mesires Jehans Britauz a fet à \3 l'abeesse e au couvent de la Court Nostre Dame delez Ponz seur Yonne, de l'ordre de \4 Cistiaus, de vint setiers d'orge à la mesure de Treignel pour cent soudees de \5 terre à prendre chascun an e avoir de l'abeesse e du couvent devant diz en \6 son moulin de Fontainnes delez Treignel, qui muet de mon fié, **4** lo e otroi e amortis \7 e veil que eles les puissent tenir e avoir à touz jours quitement e franchemant, e \8 que je ne mi oir n'i puissiom des ore en avant nul droit reclamer; **5** e promet \9 en boenne foi que je encontre ce don ne vendré ne par moi ne par autre· \10 **6** E pour ce que ce soit ferme e estable, j'é fet ces presentes lestres seeler \11 de mon seel· **7** Ce fu fet en l'an de-l'Incarnation Nostre Seingneur ·M.CC.LX. quatre, \12 ou mois de decembre·